













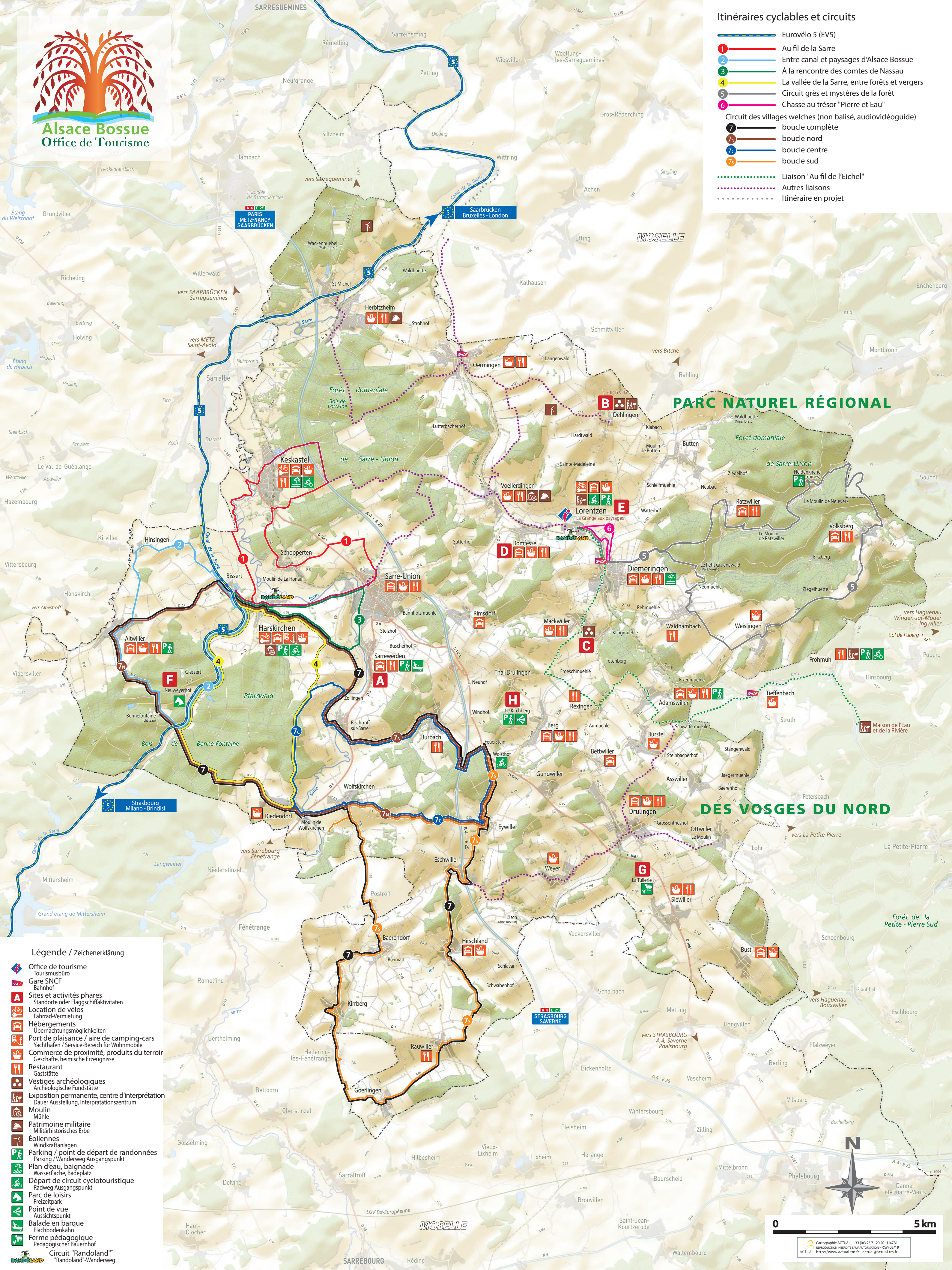


Itinéraires cyclables et circuits

-  Eurovélo 5 (EV5)
-  Au fil de la Sarre
-  Entre canal et paysages d'Alsace Bossue
-  À la rencontre des comtes de Nassau
-  La vallée de la Sarre, entre forêts et vergers
-  Circuit grès et mystères de la forêt
-  Chasse au trésor "Pierre et Eau"
- Circuit des villages welches (non balisé, audiovidéoguide)**
-  7 boucle complète
-  7N boucle nord
-  7C boucle centre
-  7S boucle sud
-  Liaison "Au fil de l'Eichel"
-  Autres liaisons
-  Itinéraire en projet



- Légende / Zeichenerklärung**
-  Office de tourisme / Tourismusbüro
 -  Gare SNCF / Bahnhof
 -  Sites et activités phares / Standorte oder Flaggschiffaktivitäten
 -  Location de vélos / Fahrrad-Vermietung
 -  Hébergements / Übernachtungsmöglichkeiten
 -  Port de plaisance / aire de camping-cars / Yachthafen / Service-Bereich für Wohnmobile
 -  Commerce de proximité, produits du terroir / Geschäfte, heimische Erzeugnisse
 -  Restaurant / Gaststätte
 -  Vestiges archéologiques / Archäologische Fundstätte
 -  Exposition permanente, centre d'interprétation / Dauer Ausstellung, Interpretationszentrum
 -  Moulin / Mühle
 -  Patrimoine militaire / Militärisches Erbe
 -  Éoliennes / Windkraftanlagen
 - Parking / point de départ de randonnées / Parking / Wanderweg Ausgangspunkt
 - Plan d'eau, baignade / Wasserfläche, Badeplatz
 - Départ de circuit cyclotouristique / Radweg Ausgangspunkt
 - Parc de loisirs / Freizeitpark
 - Point de vue / Aussichtspunkt
 - Balade en barque / Flachbodenkahn
 - Ferme pédagogique / Pädagogischer Bauernhof
 - Circuit "Randoland" / "Randoland"-Wanderweg

L'Alsace Bossue, terre d'itinérance

Das Krumme Elsass, ein Radwanderland

La nouvelle carte des itinéraires cyclables met en relief les parcours de découverte et les liaisons cyclables sur le territoire de l'Alsace Bossue et les environs. Ce sont ainsi près de 250 km d'itinéraires vélo qui feront la joie des familles en quête de calme et de sérénité mais également des plus sportifs et cyclistes chevronnés. Quel meilleur moyen de découvrir l'Alsace Bossue à vélo et d'être au cœur de cette nature préservée et des panoramas d'exception qui s'offrent à vous !

Die Entdeckungsfahrten und die Radwegeverbindungen auf dem Gebiet des Krummen Elsass und Umgebung gehen aus der neuen Karte der Radwandrouten hervor. Nahezu 250 km Radrouten erfreuen somit Familien auf der Suche nach Ruhe und Heiterkeit, aber auch Radsportler und versierte Radfahrer. Wie könnte man sich auch ein besseres Mittel vorstellen, um das Krumme Elsass mit dem Rad zu erkunden und diese geschützte Natur sowie die außerordentlichen Aussichten zu genießen, die sich vor Ihnen erstrecken !



L'Office de Tourisme de l'Alsace Bossue se tient à votre disposition pour préparer vos itinéraires, vous conseiller sur les différentes possibilités de découverte de l'Alsace Bossue à deux roues.

Retrouvez toutes les informations pratiques et les fiches itinéraires sur www.tourisme.alsace-bossue.net (rubrique téléchargements)

Das Fremdenverkehrsamt des Krummen Elsass steht Ihnen gerne zur Verfügung, um Ihre Strecken vorzubereiten und Sie im Hinblick auf die verschiedenen Möglichkeiten zur Erkundung des Krummen Elsass mit dem Rad zu beraten. Entnehmen Sie die Streckenbeschreibungen und alle praktischen Informationen der Webseite www.tourisme.alsace-bossue.net (im Feld Download)

Office de Tourisme de l'Alsace Bossue
90, rue Principale - 67430 LORENTZEN
Tél.: +33 (0)3 88 00 40 39
Mail : tourisme@alsace-bossue.net
Retrouvez-nous sur [f](#) et [@](#)

Zoom sur les 8 sites et activités phares

Konzentrieren Sie sich auf 8 Standorte oder Flaggshipaktivitäten



Pour préparer votre itinéraire, rendez-vous sur www.randovosgesdunord.fr, choisissez votre circuit, téléchargez-le et imprimez-le !

Gehen Sie zur Vorbereitung Ihrer Wanderung auf www.randovosgesdunord.fr, wählen Sie Ihre Strecke aus, laden Sie sie herunter und drucken Sie sie aus!



Points de locations Fahrradverleih

LORENTZEN

OFFICE DE TOURISME / Fremdenverkehrsamt
Egalement disponibles : sièges enfants, accessoires et équipement de sécurité
Kindersitze, Zubehör und Sicherheitsausrüstung ebenfalls erhältlich/ Beim Leihen eines Fahrrads stehen Ihnen zur freien Verfügung: Helm, Korb, Fahrradbabsitz, Fahrradheckträger.

HARSKIRCHEN

CAMPING - ZONE DE LOISIRS / Campingplatz

KESKASTEL

CAMPING - ZONE DE LOISIRS / Campingplatz

En cas d'urgence Notrufnummern

- 15** Samu Notarzt
- 17** Police Secours Polizei
- 18** Pompiers Feuerwehr
- 112** Numéro d'appel urgences européen Europäischer Notrufnummer



CONSEILS PRATIQUES

- + Surveillez l'état de vos pneus : un pneu usé ou mal gonflé tient moins bien la route et aura tendance à s'user plus rapidement
- + Evitez les accessoires vestimentaires trop longs ou déstabilisants (écharpe, sac en bandoulière,...)

PRAKTISCHE RATSCHLÄGE

- + Überwachen Sie den Zustand Ihrer Reifen : Ein abgenutzter Reifen bzw. ein Reifen mit unzureichendem Druck besitzt eine schlechtere Straßenhaftung und neigt zu schnellerer Abnutzung
- + Vermeiden Sie zu langes oder störendes Kleidungsstück (Schal, Umhängetasche,...)



L'EUROVÉLOROUTE 5 (EV5)

L'EV5, dans le Grand Est, traverse la Lorraine et l'Alsace Bossue et emprunte le canal de la Sarre de Sarrebruck à Gondrexange sur environ 80 km. Ce parcours fait découvrir l'environnement remarquable des rives et de la vallée de la Sarre, en empruntant les anciens chemins de halage du canal. L'itinéraire rejoint ensuite le canal de la Marne au Rhin jusqu'à Strasbourg. Un parcours idéal et sécurisé pour une pratique familiale.

Die EV5 führt in der Region Grand Est durch Lothringen und das Krumme Elsass sowie über ungefähr 80 km entlang dem Saarkanal von Saarbrücken nach Gondrexange. Die bemerkenswerte Umgebung der Saarufer und des Saartales lässt sich auf dieser Strecke erkunden, welche über die ehemaligen Treidelpfade des Kanals führt. Die Strecke führt danach zum Rhein-Marne-Kanal bis nach Straßburg. Eine ideale und sichere Strecke für Fahrten im Kreis der Familie.



A SARREWERDEN
Balades en barque sur la Sarre
Kahnfahrten auf der Saar
☎ 03 88 00 40 39
www.tourisme.alsace-bossue.net



B DEHLINGEN
Centre d'interprétation du Patrimoine Archéologique la Villa
Archäologiezentrum
☎ 03 88 01 84 60
www.cip-lavilla.fr



C MACKWILLER
Vestiges archéologiques
Archäologische Fundstätte
☎ 03 88 00 40 39
www.tourisme.alsace-bossue.net



D DOMFESSEL
Eglise gothique St Gall
Gotische Kirche St. Gallus
☎ 03 88 00 40 39
www.tourisme.alsace-bossue.net



E LORENTZEN
La Grange aux Paysages
Umwelt- und Natur- Zentrum
☎ 03 88 00 40 39
www.tourisme.alsace-bossue.net



H BERG
Le Kirchberg
Der Kirchberg
☎ 03 88 00 40 39
www.tourisme.alsace-bossue.net



F ALTWILLER / Neuweyerhof
Le Parc Nature de Cheval
Freizeitpark
☎ 03 88 01 45 21
www.parc-naturedecheval.fr



G SIEWILLER
Ferme pédagogique
Pädagogischer Bauernhof
☎ 03 88 00 72 57
<http://gaec-des-tuileries.wifeo.com>

LES + SÉCURITÉ

Depuis 22 mars 2017, le port du casque est obligatoire pour les enfants de moins de 12 ans et vivement conseillé pour les autres usagers. Lors d'accidents, il réduit la gravité des blessures à la tête.

Portez de préférence des vêtements de couleur claire. Depuis le 1er octobre 2008, le port d'un gilet rétro réfléchissant certifié est obligatoire pour tout cycliste (et son passager) circulant hors agglomération la nuit ou de jour lorsque la visibilité est insuffisante.

FÜR ZUSÄTZLICHE SICHERHEIT

Das Tragen des Helms gilt für Kinder unter 12 Jahren ab dem 22. März 2017 verpflichtend und wird den anderen Verkehrsteilnehmern dringend angeraten. Bei einem Unfall verringert er die Schwere der Kopfverletzungen.

Tragen Sie bevorzugt helle Kleidung. Das Tragen einer zertifizierten Warnweste gilt seit dem 1. Oktober 2008 verpflichtend für alle Radfahrer (und deren Mitfahrer), welche nachts bzw. am Tag bei unzureichenden Sichtverhältnissen außerhalb geschlossener Ortschaften unterwegs sind.

RÈGLES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ

- + J'applique le code de la route : je respecte notamment la signalétique, les stops et les priorités.
- + Je porte toujours un casque et prends toutes les dispositions pour être vu
- + Je choisis un parcours correspondant à mes capacités physiques
- + Je respecte la nature et son environnement, je reste sur les chemins et les sentiers prévus à cet effet
- + J'observe la faune et la flore sans la toucher
- + J'évite les comportements bruyants, surtout en forêt
- + Je respecte les autres usagers : je roule sans mettre en cause ma propre sécurité ni celle des autres usagers des routes et chemins empruntés
- + Je ne circule pas en forêt la nuit, c'est interdit
- + Je ne pénètre pas dans une zone de battue signalée par un panneau signalant une chasse en cours
- + Je partage les espaces : je fais preuve de courtoisie et cède le passage aux randonneurs, cavaliers ou autres usagers, des routes et des chemins. Les engins agricoles, forestiers et véhicules d'entretien à moteur (chemins de halage et autres voies en site propre) sont prioritaires.

GRUNDLEGENDE SICHERHEITSGESAMTREGELN

- + Ich halte mich an die Straßenverkehrsordnung; Ich beachte vor allem die Hinweis-, Stop- und Vorfahrtsschilder.
- + Ich trage immer einen Helm und ergreife die erforderlichen Vorkehrungen, um gesehen zu werden
- + Ich wähle eine Strecke aus, die meinen körperlichen Fähigkeiten entspricht
- + Ich respektiere Natur und Umwelt, ich bleibe auf den zu diesem Zweck vorgesehenen Wegen und Pfaden
- + Ich beobachte die Tier- und Pflanzenwelt, ohne sie anzufassen
- + Ich vermeide vor allem im Wald, durch mein Verhalten Lärm zu verursachen,
- + Ich nehme Rücksicht auf die anderen Verkehrsteilnehmer : Ich fahre, ohne meine eigene Sicherheit bzw. die der anderen Verkehrsteilnehmer auf den von mir befahrenen Straßen und Wegen zu gefährden
- + Ich bin nicht nachts im Wald unterwegs, dies ist verboten
- + Ich gebe mich nicht auf das Gebiet einer Treibjagd, welches durch ein Schild angezeigt wird, das auf eine laufende Jagd hinweist
- + Ich nutze die Räume gemeinsam mit anderen: Ich verhalte mich höflich und gewähre Wanderern, Reitern oder anderen Verkehrsteilnehmern Vorrang auf den Straßen und Wegen. Landwirtschaftliche Maschinen, forstwirtschaftliche Maschinen und motorbetriebene Wartungsfahrzeuge (Treidelpfade und andere Wege mit eigener Trasse) haben Vorrang.

Les informations présentées sont à titre indicatif, veuillez vous rapprocher de l'office de tourisme concernant la difficulté et le public concerné.

RANDONNÉES PÉDESTRES

Randonnées pour amateurs ou confirmés, à la découverte des vallons de l'Alsace Bossue, dans le Parc naturel régional des Vosges du Nord

Près de 350 km de sentiers sont balisés par le Club Vosgien pour parcourir l'Alsace Bossue. Une grande variété de paysages s'offre à vous : massifs forestiers, paysages ouverts et vergers, traversées de villages traditionnels sont autant d'environnements proposés. Plusieurs circuits d'interprétation jalonnent le territoire pour vous faire découvrir son patrimoine rural, son, histoire et ses paysages.

WANDERN

Wanderungen für Freizeitwanderer oder erfahrene Wanderer zur Erkundung der kleinen Täler des Krummen Elsass im Regionalen Naturpark Nordvogesen

Nahezu 350 km Wanderwege wurden vom Club Vosgien markiert und führen durch das Krumme Elsass. Äußerst vielfältige Landschaften erstrecken sich vor Ihnen: große Waldgebiete, offene Landschaften und Obstplantagen sowie die Fahrt durch traditionelle Dörfer bieten sich an. Mehrere Lehr- und Beobachtungsstrecken säumen das Gebiet, um Sie mit seinem ländlichen Erbe, seiner Geschichte und seinen Landschaften vertraut zu machen. Bei den symbolträchtigsten Strecken handelt es sich um:

LES CIRCUITS DE DÉCOUVERTE LES PLUS EMBLÉMATIQUES

LIEU / PLATZ	DISTANCES / ENTFERNUNGEN
LES SECRETS DE LA FORÊT DE BONNEFONTAINE Die Geheimnisse des Waldes von Bonnefontaine	
ALTWILLER	4, 12 et 17 km
LE PILÂTRE DE ROZIER Der Zeppelin Pilâtre de Rozier	
VOELLERDINGEN	10 km
GRÈS ET PAYSAGES D'ALSACE BOSSUE Sandstein und Landschaften des Krummen Elsass	
ADAMSWILLER	2 boucles / Schleifen 3,5 et 4 km
DU CALCAIRE AUX VERGERS Vom Kalkstein zu den Obstplantagen	
BERG/THAL-DRILINGEN	2 et 6 km
SENTIER DE DÉCOUVERTE DU PATRIMOINE HISTORIQUE Strecke zur Erkundung des kulturhistorischen Erbes	
SARREWERDEN	1 km
HARSKIRCHEN	1 et 5 km
5 circuits autour des ruines de la Heidenkirche 5 Rundstrecken um die Ruinen der Heidenkirche	
BUTTEN	2,5 à 8 km